

ELECTIONS AND PLEBISCITES ACT

LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES  
RÉFÉRENDUMS

**ELECTIONS FORMS REGULATIONS**  
R-039-2007

**RÈGLEMENT SUR LES FORMULES  
ÉLECTORALES**  
R-039-2007

**AMENDED BY**  
R-067-2010  
R-080-2015

**MODIFIÉ PAR**  
R-067-2010  
R-080-2015

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>



## ELECTIONS AND PLEBISCITES ACT

### ELECTIONS FORMS REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Chief Electoral Officer, under section 354 of the *Elections and Plebiscites Act* and every enabling power, makes the *Elections Forms Regulations*.

1. The prescribed form for a writ of election referred to in subsection 39(1) of the Act is set out in Form 1 of the Schedule.
2. The prescribed form for a proclamation referred to in subsection 44(1) of the Act is set out in Form 2 of the Schedule.
3. The prescribed form for a ballot referred to in subsection 110(2) of the Act is set out in Form 3 of the Schedule.
4. The prescribed form for a special ballot referred to in subsection 111(1) of the Act is set out in Form 4 of the Schedule.
5. **Repealed, R-067-2010,s.2.**

## LOI SUR LES ÉLECTIONS ET LES RÉFÉRENDUMS

### RÈGLEMENT SUR LES FORMULES ÉLECTORALES

Le commissaire, sur la recommandation du directeur général des élections, en vertu de l'article 354 de la *Loi sur les élections et les référendums* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les formules électorales*.

1. Le bref d'élection prévu au paragraphe 39(1) de la Loi doit être établi selon la formule 1 de l'annexe.
2. La proclamation prévue au paragraphe 44(1) de la Loi doit être établie selon la formule 2 de l'annexe.
3. Le recto et le verso du bulletin de vote mentionnés au paragraphe 110(2) de la Loi doivent être établis selon la formule 3 de l'annexe.
4. Le recto et le verso du bulletin de vote spécial mentionnés au paragraphe 111(1) de la Loi doivent être établis selon la formule 4 de l'annexe.
5. **Abrogé, R-067-2010, art. 2**

SCHEDULE

ANNEXE

FORM 1 (Section 1)

FORMULE 1 (article 1)

WRIT OF ELECTION

BREF D'ÉLECTION

NORTHWEST TERRITORIES

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

WHEREAS the Legislative Assembly of the Northwest Territories has terminated or been dissolved and the Commissioner of the Northwest Territories has by order instructed the issue of writs for the election of members of a new Legislative Assembly (omit the foregoing preamble in case of a by-election).

ATTENDU QUE l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest a mis fin à ses travaux ou a été dissoute et que le commissaire des Territoires du Nord-Ouest a ordonné la délivrance de brefs en vue de l'élection des députés d'une nouvelle Assemblée législative (s'il s'agit d'une élection partielle, omettre ce préambule) :

To .....
of .....

À .....
de .....

You are hereby directed, that notice of the time, date and place of election being duly given;

Nous vous ordonnons, après qu'avis du moment et du lieu en aura été dûment donné :

You do cause an election to be held according to the law, to elect a member to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories for the electoral district of .....

de pouvoir, selon la loi, à l'élection d'un député à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest pour la circonscription électorale de .....

AND you do cause the close of the nominations of candidates to be .....

ET de recevoir les candidatures jusqu'à la clôture des candidatures, le .....

AND you do cause a poll to be held, if necessary, on .....

ET, si la tenue d'un scrutin est nécessaire, de le tenir le .....

AND you do cause the name of such member when so elected or acclaimed, to be certified to the Chief Electoral Officer, as by law directed (in case of a by-election, omit the following) as soon as possible and not later than .....

ET de faire rapport du nom du député élu au scrutin ou par acclamation au directeur général des élections, comme il est prévu par la loi (s'il s'agit d'une élection partielle, omettre ce qui suit), le plus tôt possible et au plus tard le ..... 20.....

Dated ....., 20.....

Fait le ..... 20.....

Chief Electoral Officer

Directeur général des élections

# PROCLAMATION

of which all persons are asked to take notice and to govern themselves accordingly and in obedience to the writ of election directed to me for the electoral district of

dont chacun est requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence. En conformité avec le bref d'élection qui m'a été envoyé pour la circonscription électorale de

for the purpose of electing a person to serve in the Legislative Assembly of the Northwest Territories, public notice is given of the following:

en vue de l'élection d'un député de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, un avis public est donné de ce qui suit :

**THE PRINCIPAL PLACE, FINAL DATE AND TIME FOR THE RECEIVING OF NOMINATIONS OF CANDIDATES BY ME WILL BE:**

**LE LIEU PRINCIPAL ET LA DATE ET L'HEURE LIMITES AUXQUELS JE RECEVRAI LES CANDIDATURES SONT :**

ADDRESS:  
  
UNTIL: (date)  
(time)

ADRESSE :  
  
JUSQU'À : (date)  
(heure)

**NOMINATIONS OF CANDIDATES WILL ALSO BE RECEIVED AS FOLLOWS:**

**LES CANDIDATURES SERONT AUSSI REÇUES COMME SUIV :**

NAME:  
  
ADDRESS:  
  
UNTIL: (date)  
(time)

NOM :  
  
ADRESSE :  
  
JUSQU'À : (date)  
(heure)

Nominations of candidates will also be received at such other places as may be authorized by the *Elections and Plebiscites Act*.

Les candidatures seront aussi reçues aux autres endroits autorisés par la *Loi sur les élections et les référendums*.

IF A POLL IS GRANTED,  
POLLING DAY WILL BE

# MONDAY

*(or Tuesday, as the case may be)*

<i>(date)</i>
<i>(hours)</i>

AT LOCATIONS TO BE PUBLISHED BY ME AT A  
LATER DATE.

---

**I HAVE ESTABLISHED MY OFFICE** for the conduct of the election at the following location, where I shall add up the votes cast for each candidate as taken from the statements of the poll and declare the name of the candidate who obtained the largest number of votes:

ADDRESS
<i>(date)</i>
<i>(hours)</i>

**GIVEN UNDER MY HAND**

AT/ À	DATE	RETURNING OFFICER/ DIRECTEUR DU SCRUTIN
----------	------	--

**OFFENCE:** It is an offence with severe penalties to take, deface or otherwise tamper with any publicly posted election notice.

S'IL EST DÉCIDÉ DE TENIR UN  
SCRUTIN,  
LE SCRUTIN SE TIENDRA

# LUNDI

*(ou mardi, selon le cas)*

<i>(date)</i>
<i>(heures)</i>

AUX ENDROITS DONT JE DONNERAI  
SUBSÉQUEMMENT AVIS.

---

**J'AI ÉTABLI MON BUREAU** pour la conduite de l'élection à l'endroit suivant où j'ajouterai les votes déposés en faveur de chaque candidat d'après les relevés du scrutin et annoncerai le nom du candidat ayant obtenu le plus grand nombre de votes.

ADRESSE
<i>(date)</i>
<i>(heures)</i>

**DONNÉ SOUS MON SEING**

**INFRACTION :** Quiconque enlève, détériore ou altère de quelque façon un avis d'élection affiché publiquement commet une infraction entraînant des peines sévères.

FORM 3 (Section 3)

FORMULE 3 (article 3)

BALLOT  
(front)

BULLETIN DE VOTE  
(recto)

(photograph)/  
(photographie)

(name of candidate)/  
(nom du candidat)

(selection area)/  
(cocher)

BALLOT  
(back)

FORMULE DU BULLETIN DE VOTE  
(verso)

No./N° .....  
(Line of perforations)/(Ligne de perforations)

INITIALS OF DEPUTY  
RETURNING OFFICER  
INITIALES DU SCRUTATEUR

GENERAL ELECTION  
ELECTORAL DISTRICT OF  
(name of district)

20.....

ÉLECTION GÉNÉRALE  
CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE DE  
(nom de la circonscription)

20.....

.....  
POLLING DAY  
(date)

.....  
JOUR DU SCRUTIN  
(date)

Printed by:

Imprimé par :

(name and address)

(nom et adresse)

NORTHWEST  
TERRITORIES

TERRITOIRES  
DU NORD-OUEST

FORM 4 (Section 4)  
ABSENTEE BALLOT

(front)

FORMULE 4 (article 4)  
BULLETIN DE VOTE  
D'UN ÉLECTEUR ABSENT

(recto)

<p>Print the name of the candidate on the line below./ Inscrivez le nom du candidat en caractères d'imprimerie sur la ligne ci-dessous.</p> <p>I vote for:/Je vote pour :</p> <p>_____</p>
--

(back)

(verso)

<p>Chief Electoral Officer/Directeur général des élections <b>ELECTIONS NWT/ÉLECTIONS T.N-O.</b> <b>Absentee Ballot/Bulletin de vote d'un électeur absent</b></p> <p>_____ Initials of the Chief Electoral Officer/Initiales du directeur général des élections</p> <p>Authorized by the Chief Electoral Officer/Autorisé par le directeur général des élections</p>	<p>SERIAL NUMBER / NUMÉRO DE SÉRIE</p>
--	--

R-067-2010,s.3; R-080-2015,s.2.

R-067-2010, art. 3; R-080-2015, art. 2.

---

© 2015 Territorial Printer  
Yellowknife, N.W.T.

---

---

© 2015 l'imprimeur territorial  
Yellowknife (T. N.-O.)

---